

Zustelladresse für allfällige Mitteilungen (nur falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmend): PLZ..... Ort..... (Prov.) Straße..... Nr.	Indirizzo per eventuali comunicazioni (solamente se diverso da quello di residenza): CAP..... località..... (prov.) via..... n.
Sprache für Mitteilungen: <input type="checkbox"/> deutsch <input type="checkbox"/> italienisch	Lingua per comunicazioni: <input type="checkbox"/> italiano <input type="checkbox"/> tedesco

Der/Die Unterfertigte ist sich der strafrechtlichen Folgen im Falle von nicht wahrheitsgetreuen Erklärungen und Ausstellung und Verwendung von falschen Urkunden, gemäß Art. 76 des DPR Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 bewusst und erklärt:		Il sottoscritto/La sottoscritta, consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni mendaci, di formazione o uso di atti falsi, richiamate dall'art. 76 D.P.R. 445 del 28 dicembre 2000, dichiara:	
ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN		SEZIONE REQUISITI D'ACCESSO	
bei folgender Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages beschäftigt zu sein: <input type="checkbox"/> Landesverwaltung <input type="checkbox"/> Gemeinde <input type="checkbox"/> Altersheim <input type="checkbox"/> Bezirksgemeinschaft <input type="checkbox"/> Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen <input type="checkbox"/> Institut für der sozialen Wohnbau <input type="checkbox"/> Verkehrsamt Bozen <input type="checkbox"/> Kurverwaltung Meran		di essere dipendente del seguente Ente pubblico del contratto collettivo intercompartimentale: <input type="checkbox"/> Amministrazione provinciale <input type="checkbox"/> Comune <input type="checkbox"/> Casa di riposo per anziani..... <input type="checkbox"/> Comunità comprensoriale <input type="checkbox"/> Azienda Sanitaria Provincia autonoma di Bolzano <input type="checkbox"/> Istituto per l'edilizia sociale <input type="checkbox"/> Azienda di soggiorno e turismo di Bolzano <input type="checkbox"/> Azienda di soggiorno, cura e turismo di Merano	
<input type="checkbox"/> aufgrund folgenden Wettbewerbs eingestellt worden zu sein und die Probezeit bestanden zu haben:		<input type="checkbox"/> di essere stato assunto/stata assunta sulla base del seguente concorso pubblico con superamento del relativo periodo di prova:	
<input type="checkbox"/> in folgendes Berufsbild der VIII. Funktionsebene eingestuft zu sein:		<input type="checkbox"/> di essere inquadrato/a nella VIII qualifica nel seguente profilo professionale:	
folgenden Studientitel zu besitzen:		di essere in possesso del seguente titolo di studio:	
Hochschulabschluss Laurea	Ausgestellt von (Hochschule samt Anschrift) rilasciata da (Istituto e indirizzo)	Datum data	Note/Bewertung Voto compless.
.....
gesetzliche Dauer des Studienganges: <input type="checkbox"/> 3 Jahre <input type="checkbox"/> 4 Jahre <input type="checkbox"/> 5 Jahre		durata legale del corso di laurea: <input type="checkbox"/> 3 anni <input type="checkbox"/> 4 anni <input type="checkbox"/> 5 anni	
falls im Ausland erworben: <input type="checkbox"/> anerkannt als "....." von: am mit Gesamtnote		se conseguita all'estero: <input type="checkbox"/> riconosciuta come da in data con voto	
<input type="checkbox"/> in Erwartung der Anerkennung (Datum Einreichung des Antrags Dienststelle)		<input type="checkbox"/> in attesa di riconoscimento (data inoltra domanda Autorità)	

<input type="checkbox"/> den Nachweis von spezifischen Fachkenntnissen in den Bereichen genderbedingter Ungleichbehandlung am Arbeitsplatz, Chancengleichheit, Nichtdiskriminierung und Vereinbarkeit von Familie und Beruf zu besitzen:	<input type="checkbox"/> di essere in possesso di comprovate conoscenze specifiche in riguardo alla disparità di genere nell'attività lavorativa, pari opportunità, non discriminazione e conciliabilità lavoro e famiglia:
<input type="checkbox"/> nachgewiesene Zusatzqualifikation und mindestens zweijährige Praxiserfahrung in Mediations- und Beratungstätigkeit zu besitzen:	<input type="checkbox"/> di essere in possesso di un attestato di specializzazione e esperienza lavorativa almeno biennale nel campo della mediazione e consulenza:
folgenden Nachweis zu besitzen: <input type="checkbox"/> Zweisprachigkeitsnachweises <input type="checkbox"/> Dreisprachigkeitsnachweises <input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1(A)	di essere in possesso del seguente attestato di: <input type="checkbox"/> bilinguismo <input type="checkbox"/> trilinguismo <input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A)

<i>ABSCHNITT UNTERLAGEN</i>	<i>SEZIONE DOCUMENTAZIONE</i>
Dem Antrag werden folgende Unterlagen beigelegt:	Alla domanda viene allegata la seguente documentazione:
<input type="checkbox"/> Bescheinigung über die Zugehörigkeit bzw. Angliederung an eine der drei Sprachgruppen (<u>bei sonstigem Ausschluss</u>) in Originalausfertigung, nicht älter als 6 Monate und in verschlossenem Kuvert. Für <u>Nichtansässige</u> in der Provinz Bozen <u>ist keine Ersatzerklärung mehr zulässig</u> ; sie muss nach den vorgesehenen Modalitäten abgegeben werden.	<input type="checkbox"/> certificato di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici (<u>pena l'esclusione</u>) in originale, di data non anteriore a 6 mesi, in busta chiusa. Per i <u>non residenti</u> in provincia di Bolzano <u>la dichiarazione sostitutiva non è più ammissibile</u> ; essa va resa nei modi ordinari.
Für <u>jene Bewerber/Bewerberinnen, welche nicht in der Provinz Bozen ansässig sind</u> : <input type="checkbox"/> Der/die Unterfertigte erklärt, nicht in der Provinz Bozen ansässig zu sein und demzufolge vom Recht Gebrauch zu machen, bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer	Per i <u>candidati/le candidate non residenti in provincia di Bolzano</u> : <input type="checkbox"/> Il sottoscritto/la sottoscritta dichiara di non essere residente in provincia di Bolzano e intende pertanto avvalersi del diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certifi-

der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen.		cazione fino all'inizio della prima prova concorsuale.
<u>Für jene, die den Antrag mittels PEC eingereicht und die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung nicht beigelegt haben:</u> <input type="checkbox"/> der/die Unterfertigte erklärt die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung in Originalausfertigung zu besitzen, die am ausgestellt worden ist und verpflichtet sich das Dokument am Tag der ersten Prüfung abzugeben.		<u>Per coloro che hanno inviato la domanda per via telematica (Pec) e non hanno allegato il certificato di appartenenza al gruppo linguistico:</u> <input type="checkbox"/> il/la sottoscritto/a dichiara di essere in possesso del certificato di appartenenza al gruppo linguistico, in originale, emesso in data e si impegna a consegnarlo il giorno della prima prova.
<input type="checkbox"/> aktueller Lebenslauf laut „Europass-Vorlage“ (unterzeichnet und vollständig ausgefüllt – gilt als Ersatzerklärung);		<input type="checkbox"/> curriculum vitae, “modello Europass” aggiornato (firmato e compilato interamente – vale come dichiarazione sostitutiva);
<input type="checkbox"/> Kopie eines Personalausweises (beizulegen, wenn das Ansuchen mittels Einschreiben eingereicht wird);		<input type="checkbox"/> fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare in caso di spedizione a mezzo raccomandata);
Aufklärung im Sinne des Datenschutzgesetzes (EU Grundverordnung Nr. 2016/679 DSGVO und anwendbare Rechtsvorschriften) Rechtsinhaber der Daten ist der Südtiroler Landtag. Die übermittelten Daten werden vom Südtiroler Landtag auch in elektronischer Form verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist die Direktorin des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der angeforderten Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden. Der Antragsteller/Die Antragstellerin erhält auf Anfrage Zugang zu seinen/ihren Daten, Auszüge und Auskünfte und kann – sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen - deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung verlangen.		Informativa ai sensi del regolamento UE n. 2016/679 GDPR e normativa applicabile Titolare dei dati è il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dal Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano anche in forma elettronica. Responsabile del trattamento è la direttrice dell'ufficio amministrazione. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. Il/La richiedente ottiene mediante richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà – ricorrendone gli estremi di legge – richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

Datum _____

data _____

Unterschrift _____

firma _____

Dem Amt vorbehalten:

Ausweis:

Nr.

ausgestellt am:

Riservato all'ufficio:

Documento:

n.

rilasciato il:

Wird die Erklärung vom Antragsteller nicht in der Anwesenheit des zuständigen Beamten unterzeichnet, muss eine Fotokopie eines gültigen Personalausweises beigelegt werden (Art. 38 des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 und Art.5 Abs. 10 des L.G. Nr. 17 vom 20.10.1993)

Se la dichiarazione non è sottoscritta dall'interessato/interessata in presenza del dipendente addetto, allegare fotocopia di un documento valido (D.P.R. 28.12.2000, n 445 art. 38 e L.P. 20.10.1993, n. 17 art. 5 comma 10.